



Distr.  
GENERAL

A/52/143  
16 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ  
ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

НЕОБХОДИМОСТЬ ПЕРЕСМОТРА РЕЗОЛЮЦИИ 2758 (XXVI) ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕИ  
ОТ 25 ОКТЯБРЯ 1971 ГОДА ВСЛЕДСТВИЕ КОРЕННОГО ИЗМЕНЕНИЯ В  
МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ОБСТАНОВКЕ И СОСУЩЕСТВОВАНИЯ ДВУХ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО ОБЕ СТОРОНЫ  
ТАЙВАНЬСКОГО ПРОЛИВА

Письмо представителей Буркина-Фасо, Доминики, Гамбии,  
Гвинеи-Бисау, Гренады, Никарагуа, Свазиленда, Сенегала  
и Соломоновых Островов при Организации Объединенных  
Наций на имя Генерального секретаря

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить Вас согласно правилу 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Необходимость пересмотра резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1971 года вследствие коренного изменения в международной обстановке и сосуществования двух правительств по обе стороны Тайваньского пролива". В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи мы прилагаем объяснительную записку (см. приложение I) и проект резолюции (см. приложение II)\*.

Гаэтан Римвангуйя УЭДРАОГО  
Постоянный представитель Буркина-Фасо  
при Организации Объединенных Наций

Саймон Пол РИЧАРДЗ  
Постоянный представитель Содружества Доминики  
при Организации Объединенных Наций

\* Документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Употребляемые определения не означают выражения какого-либо мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении юридического статуса какой-либо из стран, территорий или зон, либо их властей.

Момоду Кебба ДЖАЛЛОУ  
Постоянный представитель Гамбии при  
Организации Объединенных Наций

Алфреду Лопеш КАБРАЛ  
Постоянный представитель Гвинеи-Бисау  
при Организации Объединенных Наций

Ибра Деген КА  
Постоянный представитель Сенегала  
при Организации Объединенных Наций

Джоэл М. НХЛЕКО  
Временный Поверенный в делах Постоянного  
представительства Королевства Свазиленд при  
Организации Объединенных Наций

Роберт Э. МИЛЛЕТТ  
Постоянный представитель Гренады при  
Организации Объединенных Наций

Энрике ПАГУАГА ФЕРНАНДЕС  
Постоянный представитель Никарагуа  
при Организации Объединенных Наций

Рекс Стивен ХОРОИ  
Постоянный представитель Соломоновых Островов  
при Организации Объединенных Наций

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Объяснительная записка

1. Два правительства сосуществуют в пределах Китая на протяжении почти полувека, что не имеет параллели в международном сообществе.

Китайская Республика была создана в 1912 году. Ее правительство руководило китайским народом в борьбе против японского вторжения в годы, предшествовавшие второй мировой войне, и в ходе самой войны. В 1949 году после нескольких лет гражданской войны коммунисты все-таки установили свой контроль на большей части континентальной территории и создали Китайскую Народную Республику. Правительство Китайской Республики было вынуждено переместиться на Тайвань.

Китайская Республика была одним из первоначальных членов Организации Объединенных Наций. Фактически, статья 23 Устава Организации Объединенных Наций до сих пор числит Китайскую Республику в качестве одного из пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Несмотря на утрату своей юрисдикции над материковой частью Китая, правительство Китайской Республики не исчезло. Реальность такова, что на протяжении почти полувека два отдельных правительства сосуществуют в пределах обширной территории Китая: одно из них осуществляет юрисдикцию над материковой частью, а другое – над районом Тайваня. Это – уникальная ситуация для международного сообщества, и ее нельзя объяснить с помощью концепции "правопреемства государств" согласно традиционному международному праву.

2. Резолюция 2758 (XXVI), на основании которой Китайская Республика на Тайване была исключена из Организации Объединенных Наций, нарушает дух Всеобщей декларации прав человека.

После перемещения на Тайвань правительство Китайской Республики продолжало представлять Китай в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности. Вопрос о представительстве Китая обсуждался в Организации Объединенных Наций на протяжении 22 лет, с 1950 по 1971 год. В октябре 1971 года Ассамблея приняла резолюцию 2758 (XXVI), заменив Китайскую Республику Китайской Народной Республикой в качестве представителя Китая.

Резолюция 2758 (XXVI) приводит к полному отрицанию коренных прав людей, проживающих в районе Тайваня, в качестве граждан суверенного государства на участие в международных организациях и их деятельности. Подобное лишение прав нарушает дух Всеобщей декларации прав человека, принятой Организацией Объединенных Наций в 1948 году, в которой говорится, что "каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в настоящей Декларации... Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового и международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит".

3. Китайская Республика на Тайване полностью отвечает требованиям в отношении членства в Организации Объединенных Наций, однако она исключена из Организации Объединенных

Наций. Организация Объединенных Наций должна исправить такую неблагоприятную и весьма необычную ситуацию.

Хотя Китайская Республика вышла из Организации Объединенных Наций в 1971 году, она не утратила своей международной правосубъектности. Сегодня Китайская Республика поддерживает дипломатические отношения с 30 странами мира.

Несмотря на то, что Китайская Республика не является членом Организации Объединенных Наций на протяжении более четверти века, она всегда придерживалась принципов демократии, развития и мира, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Стремясь к позитивному отклику на потребности международного сообщества, Китайская Республика помогала некоторым развивающимся странам, делясь с ними своим опытом и своими достижениями в области развития.

Население Китайской Республики составляет 21,5 млн. человек, что превышает численность населения двух третей государств – членов Организации Объединенных Наций. Она имеет мощную, хорошо развитую экономику, а ее валовой национальный продукт составляет 260 млрд. долл. США, что ставит ее на 20-е место в мире по уровню экономического развития и на 14-е – по объему торговли. Она располагает валютными запасами в объеме почти 90 млрд. долл. США.

После ряда политических реформ, проведенных на протяжении последнего десятилетия, жители Китайской Республики в марте 1996 года избрали путем общенародного голосования своего президента – такое событие не имеет прецедента в китайской истории и подтверждает демократический характер Китайской Республики. В результате этого Китайская Республика сейчас воплощает в себе то, чего не было в 1971 году, когда она была вынуждена уйти из Организации Объединенных Наций.

Китайская Республика на Тайване с ее должным образом избранным правительством, ее четко определенной территорией и ее народом является миролюбивой страной. Ее отличает готовность и способность выполнять обязательства и нести права государства – члена Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в Уставе. Она полностью отвечает требованиям в отношении членства в Организации Объединенных Наций, но по-прежнему исключена из нее. Организация Объединенных Наций должна исправить такую ситуацию.

4. Параллельное участие в работе Организации Объединенных Наций двух сторон Тайваньского пролива благоприятствовало бы региональной безопасности и миру во всем мире.

Географическое положение Китайской Республики на Тайване способствовало тому, что ее экономика и ее демократическое развитие стали существенными факторами стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе.

Стремясь содействовать региональному миру и прекратить состояние вражды между двумя сторонами Тайваньского пролива, а также наладить здоровое сотрудничество между двумя сторонами и создать атмосферу, благоприятствующую конечному воссоединению Китая, правительство Китайской Республики с 1987 года позволяет своим гражданам посещать их родственников на материковой части Китая. Также поощряются обмены в области культуры, образования и экономики между двумя сторонами Тайваньского пролива.

В мае 1991 года правительство Китайской Республики в заявлении об окончании периода национальной мобилизации для подавления коммунистического восстания признало, что его юрисдикция не распространяется на материковую часть Китая и что оно более не рассматривает Китайскую Народную Республику как мятежную группировку. Китайская Республика признает ту реальность, что в пределах китайских границ существуют два политических образования, осуществляющие юрисдикцию над двумя отдельными частями Китая. Другими словами, Китайская Республика уже не ведет "игры с нулевой сумой" против Китайской Народной Республики на международной арене.

Несмотря на все эти меры, свидетельствующие о доброй воле Китайской Республики, Китайская Народная Республика по-прежнему проявляет враждебное отношение к Китайской Республике. В марте 1996 года Китайская Народная Республика провела серию испытаний управляемых ракет вблизи Тайваньского пролива с целью запугать народ Тайваня и помешать первым прямым президентским выборам в Китайской Республике. Эти действия Китайской Народной Республики нанесли серьезный удар по отношениям между двумя сторонами Тайваньского пролива и повлекли за собой международные последствия, нарушив международные воздушные и морские перевозки в Северо-Восточной и Юго-Восточной Азии. Они не только отражают нетерпимое отношение Китайской Народной Республики к Китайской Республике на Тайване, но и создают потенциальную угрозу для мира, стабильности и безопасности в азиатско-тихоокеанском регионе. Организация Объединенных Наций должна исправить такое положение, поскольку мы считаем, что параллельное участие двух сторон Тайваньского пролива в Организации Объединенных Наций содействовало бы диалогу, общению и взаимопониманию между двумя сторонами и в конечном итоге способствовало бы региональной безопасности и миру во всем мире.

5. Полноправное участие Китайской Республики на Тайване в Организации Объединенных Наций – это жизненно важный вопрос, затрагивающий целостность Организации Объединенных Наций и ее жизнеспособность в XXI веке.

Вопрос об исключении Китайской Республики из Организации Объединенных Наций и других международных организаций привлек к себе внимание всего мира.

В июле 1995 года Европейский парламент принял резолюцию, озаглавленную "О роли Тайваня в международных организациях", в которой было заявлено следующее:

"Учитывая то значение, которое имеют события в политической жизни Тайваня для всей Восточной Азии на геополитическом и экономическом уровне и с точки зрения стабильности, безопасности и мира в западной части Тихого океана... Подчеркивая, что участие Тайваня в некоторых международных организациях может содействовать нахождению общей основы между Китаем и Тайванем и способствовать примирению между двумя сторонами... Сожалея о том, что Тайвань в настоящее время лишен возможности вносить полный вклад в работу Организации Объединенных Наций и ее учреждений, и подчеркивая, что с точки зрения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций участие Тайваня было бы желательным и ценным...".

Эта резолюция отражает не только поддержку Европейским парламентом просьбы Китайской Республики о членстве в Организации Объединенных Наций, но и подтверждение Европейским парламентом ценности участия Китайской Республики в работе этого всемирного органа.

Участие Китайской Республики в Организации Объединенных Наций свидетельствовало бы о целостности Организации Объединенных Наций и укрепило бы ее жизнеспособность в XXI веке.

Целостность Организации Объединенных Наций проявится в том случае, если Организация Объединенных Наций сможет решать многочисленные глобальные проблемы на основе сотрудничества всех народов мира. Более того, бесчисленные возникающие транснациональные вопросы, такие, как охрана окружающей среды, устойчивое развитие, нераспространение ядерного оружия, предупреждение незаконного оборота наркотиков и злоупотребления наркотическими средствами, перенаселенность городов, погашение задолженности, ликвидация нищеты и защита прав интеллектуальной собственности, требуют глобального подхода к их решению. Для достижения успеха все эти глобальные проекты требуют участия и сотрудничества каждого члена международного сообщества.

Полноправное участие Китайской Республики в Организации Объединенных Наций и ее деятельности также принесет пользу с точки зрения содействия международному миру и процветанию.

6. Пересмотр Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций своих собственных резолюций не является беспрецедентным случаем.

Ключевым элементом, не позволяющим Китайской Республике вступить в Организацию Объединенных Наций, является резолюция 2758 (XXVI), принятая Генеральной Ассамблеей в 1971 году. Эта резолюция была продуктом идеологической конфронтации периода "холодной войны". В резолюции умышленно проигнорирован факт раздела Китая после 1949 года.

То, что народ Китайской Республики на Тайване по-прежнему не допускается в Организацию Объединенных Наций, - это несправедливый и ничем не оправданный архаизм в нынешней международной обстановке, и резолюция, увековечившая такое исключение, должна быть пересмотрена.

Пересмотр Генеральной Ассамблеей своих собственных резолюций не является беспрецедентным случаем. Убежденная в том, что правительство Франко в Испании было фашистским режимом и незаконным представителем испанского народа, Генеральная Ассамблея приняла в 1946 году резолюцию 39 (I), в которой она рекомендовала лишить правительство Франко права участия в совещаниях или иных видах деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Придя к осознанному пониманию того, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций являются по сути дела функционально ориентированными организациями и должны быть неполитическими по своему характеру, Генеральная Ассамблея отменила резолюцию 39 (I) в 1950 году, когда она приняла резолюцию 386 (V), в которой она вынесла рекомендацию о том, что специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций надо предоставить возможность самостоятельно решить, желательно ли в интересах их работы участие Испании в их деятельности.

7. Генеральная Ассамблея должна пересмотреть резолюцию 2758 (XXVI) и исправить ее недостатки, с тем чтобы незамедлительно восстановить законное право 21,5 миллиона жителей Китайской Республики на Тайване участвовать во всей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Со времени окончания "холодной войны" в международной обстановке произошли коренные перемены. Страны уже не разделены на два соперничающих лагеря по причине их идеологии. Вместо этого сформировался новый мировой порядок, предусматривающий урегулирование споров путем переговоров. В качестве важнейшего международного форума Организация Объединенных

Наций может стать инструментом содействия диалогу и переговорам между двумя сторонами Тайваньского пролива.

Настоящим мы обращаемся к Организации Объединенных Наций с настоятельным призывом самым серьезным образом рассмотреть основания для продолжающегося исключения Китайской Республики из членства в этой Организации. Мы просим Генеральную Ассамблею вновь обратить внимание на несоответствие резолюции 2758 (XXVI) и отменить ее, с тем чтобы безотлагательно восстановить законное право 21,5 миллиона жителей Китайской Республики на Тайване участвовать во всей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и дать Китайской Республике возможность вносить полный вклад в самых различных формах в жизнь международного сообщества.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев свою резолюцию 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 года, касающуюся вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, и отметив, что в результате принятия этой резолюции Китайская Республика на Тайване с тех пор исключена из Организации Объединенных Наций,

признавая, что со времени окончания гражданской войны в Китае в 1949 году два правительства сосуществуют в пределах обширной территории Китая и на протяжении почти полувека осуществляют суверенную юрисдикцию над отдельными территориями материкового Китая и Тайваня,

признавая, что Китайская Республика на Тайване является ответственным членом международного сообщества со стабильной демократической системой и динамичной экономикой, участие которого в Организации Объединенных Наций было бы полезным для международного сообщества,

признавая, что значение Китайской Республики на Тайване с точки зрения ее географического положения таково, что ее национальная безопасность и ее отношения с Китайской Народной Республикой являются жизненно важными для стабильности в Восточноазиатском и в Тихоокеанском регионах,

отмечая, что 21,5 миллиона граждан Китайской Республики, проживающих в районе Тайваня, островов Пэнху (Пескадорских), Цзиньмынь (Кемой) и Мацзудао, пользуются всеми правами подлинно демократической страны и что 23 марта 1996 года они демократическим путем избрали своего президента, который является их представителем в международном сообществе,

учитывая тот факт, что, стремясь к участию в Организации Объединенных Наций, Китайская Республика никогда не отказывалась от цели конечного воссоединения,

подтверждая необходимость того, чтобы мировое сообщество признало и полностью уважало коренные права 21,5 миллиона китайцев, которые в политическом плане признаны как Китайская Республика на территориях Тайваня, островов Пэнху (Пескадорских), Цзиньмынь (Кемой) и Мацзудао,

принимая к сведению заявление правительства Китайской Республики на Тайване о том, что оно безоговорочно принимает обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и что оно искренне стремится внести вклад в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности,

постановляет отменить часть решений, содержащихся в ее резолюции 2758 (XXVI) и касающихся исключения Китайской Республики на Тайване из Организации Объединенных Наций, и восстановить все законные права народа и правительства Китайской Республики на Тайване в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней организациях.